



MADE IN
SAN SEBASTIAN

IA. ERANSKINA / ANEXO IA

IKUS-ENTZUNEZKO FILMAKETETARAKO BARNE-KOKALEKUEN ERREGISTROA REGISTRO DE LOCALIZACIONES INTERIORES PARA RODAJES AUDIOVISUALES

Eskaera-data / Fecha de solicitud

Kokalekuaren jabearen datuak / Datos del/a propietario/a de la localización

Izen-abizenak
Nombre y apellidos

Helbidea (kalea, zk., PK eta herria)
Dirección (calle, nº, CP y localidad)

N.A.N. Telefono finkoa
D.N.I. Teléfono fijo

Telefono Mugikorra Posta elektronikoa
Teléfono Móvil Correo electrónico

Ordezariaren datuak / Datos de la persona representante

Izen-abizenak
Nombre y apellidos

Helbidea (kalea, zk., PK eta herria)
Dirección (calle, nº, CP y localidad)

N.A.N. Telefono finkoa
D.N.I. Teléfono fijo

Telefono Mugikorra Posta elektronikoa
Teléfono Móvil Correo electrónico

Laguntzaileak / Colabora:



Finantzaileak / Financia:



Antolatzaileak / Organiza:



DESARROLLO ECONOMICO DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO GARAPEN EKONOMIKOA
SAN SEBASTIAN ECONOMIC DEVELOPMENT

Kokalekuari buruzko datuak (jabetza) / Datos relativos a la localización (propiedad)

Izen Soziala
Razón Social

I.F.K.
C.I.F.

Helbidea (kalea, zk.)
Dirección (calle, nº)

Solairua eta hizkia
Piso y letra

Posta-kodea, Herria
C.Postal, Localidad

Aparkatzeko aukera. Erabilgarri dauden aparkaleku kopurua:
Posibilidad de aparcamiento. Nº de plazas disponibles:

Irigarritasuna: igogailua du. Igogailu-kopurua:
Accesibilidad: tiene ascensor. Número de ascensores:

Higiezinaren erabilera-egoera: Erabiltzen ari da Egun, erabilerarik gabe
Situación de uso del inmueble: En uso Sin utilización actual

Filmaketetarako eskaintzen den establezimenduko tokia / Espacio del establecimiento que se ofrece para los rodajes

Tokiaren izena Nombre espacio	Dekorazio-estiloa Estilo decorativo	Azalera Superficie			Planoa azalerekin Plano con superficies	Argazkia Foto
		Zabalera x luzera Ancho x largo	Garaiera Altura	Metro2 Metros2		

Filmaketetarako eskaintzen diren tokien deskribapena: dekorazio-estiloa, altzarien artean pieza garrantzitsuak.
Descripción de los espacios que se ofrecen como lugar de rodaje: estilo decorativo, piezas de mobiliario relevante.

Laguntzaileak / Colabora:



Finantzaileak / Financia:



Antolatzaileak / Organiza:



Grabazioari buruzko datuak / Datos relativos a la grabación

Jarrian adieraziko diren datuak kokalekuaren ordezkariaren eta produkzio-etxe eskatzailearen artean adostuko dira; Donostiako Sustapena negoziazio horretatik kanpo geratuko da. / Los datos indicados a continuación serán acordados entre el representante de la localización y la productora solicitante, quedando Fomento de San Sebastián, fuera de esta negociación.

Establezimenduaren erabilgarritasuna (datak eta ordutegia)
Disponibilidad del establecimiento (fechas y horario)

Produkzio-etxeari eskatutako aseguru-poliza (zenbatekoa)
Póliza de seguro requerida a la productora (importe)

Produkzio-etxeari eskatutako fidantza (zenbatekoa)
Fianza requerida a la productora (importe)

Establezimendua erabiltzeko prezioa (zenbatekoa): eguneko, asteko edo hileko:
Precio para la utilización del establecimiento (importe): al día, semana o mes:

Zenbateko finkoa Importe fijo Entre eta -ren artean Adosteko (zenbatekoa) A negociar (cantidad)

Donostiako Sustapenean entregatu beharreko dokumentazioa / Documentación obligatoria que se debe entregar en Fomento de San Sebastián

- Eskabidea beteta eta sinatuta. / Solicitud cumplimentada y firmada.
- Establezimenduaren eskrituren edo higiezina filmaketa-helburuetarako erabiltzeko ESPRESKI gaitzen duen edozein dokumenturen (errentamendu kontratua eta abar) kopia. / Copia de las escrituras del establecimiento, o de cualquier otro documento (contrato de arrendamiento, etc,) que faculte EXPRESAMENTE a disponer del inmueble para fines de rodaje.
- Establezimenduaren aseguruaren kopia. / Copia del seguro del establecimiento.
- Argazki digitalizatuak. / Fotografías digitalizadas.
- Planoak neurriekin. / Planos con medidas.
- Baimen-eskabidea. / Impreso de autorización.

Laguntzaileak / Colabora:



Finantzaileak / Financia:

puntodenda



Antolatzaileak / Organiza:

filmcommission
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN



donostiasustapena
fomentosansebastián

Donostia Udalaren
Ayuntamiento de San Sebastián

DESARROLLO ECONOMICO DE SAN SEBASTIÁN
DONOSTIAREN GAIAREN ERKIDARITZA
SAN SEBASTIÁN ECONOMIC DEVELOPMENT

Kokalekua eskaintzen duen higiezinaren gain xedatzeko ahalmena duen pertsonak bere gain hartutako konpromisoak / Compromisos adquiridos por la persona que tenga el poder de disposición sobre el inmueble que ofrece la localización

Kokalekuak Donostiako Sustapenaren web orrian argitaratuak izan daitezzen edota Donostiako Sustapenak haiek sustatzeko erabil ditzan, beharrezkoa izango da jarraian adierazten diren baldintza guztiak onartzea.

Honen bidez, Donostiako Sustapena entregatu zaizkion argazkiak eta informazioa erabiltzeko baimentzen dut; produkzio-gida gauzatzeko erabilitako sustapen-formatuetan (papera, web orria eta abar) erabili eta argitaratu ahal izango du, baita filmaketa zinematografikoen harpenerako hiria sustatzeko jarduera guztietan ere.

Halaber, Donostiako Sustapenak bere Film Commission zerbitzuaren bitartez, informazio hori Film Commission zerbitzuan interesatuta dauden enpresa eta pertsona fisikoei eta juridikoei eman ahal izango die grabazioarako kokaleku bat bilatzeko helburuarekin.

Filmaketa zinematografikoa alderdi eskatzailearen (produkzio-etxea) eta kokalekuaren ordezkariaren arteko alde aurreko akordio bidez gauzatu da; Donostiako Sustapena negoziazio guztietatik kanpo geratuko da.

Donostiako Sustapenak –bere Film Commission zerbitzuaren bitartez– produkzio-etxearen edo filmaketaren eta higiezinaren jabearen edo arduradunaren arteko erreklamazioen edo desadostasunen aurrean ez du inolako erantzukizunik edukiko.

Eskainitako kokalekuen ezaugarriak berresteko askoz, Donostiako Sustapena eskaintzaren egiazotasuna in situ egiaztatu dezan baimentzen dut.

Honen bidez, arestian adierazitako datuen egiazotasuna ziurtatzen dut eta Donostia San Sebastian Film Commission-en barne-kokalekuen gidan parte hartzeko nire eskaera kontuan hartzea eskatzen dut.

Establezimenduaren ordezkariaren sinadura, izena eta NANA:
Firma, nombre y DNI del representante del establecimiento:

Para que las localizaciones puedan ser publicadas en la web de Fomento de San Sebastián o utilizadas por Fomento de San Sebastián para su promoción, es necesaria la aceptación de todas las condiciones indicadas a continuación.

Por la presente autorizo a Fomento de San Sebastián a hacer uso de las fotografías e información entregada, que podrá ser utilizada y publicada en los formatos promocionales en los que se realice la guía de producción (papel, página web, redes sociales etc.) así como en todas aquellas actividades de promoción de la ciudad para la captación de rodajes cinematográficos.

Así mismo Fomento de San Sebastián a través de su Film Commission, podrá proporcionar esta información a empresas y personas físicas y jurídicas interesadas en los servicios de la Film Commission con el objetivo de buscar una localización para una grabación.

El rodaje cinematográfico se realizará mediante acuerdo previo entre la parte solicitante (productora) y la parte representante de la localización, quedando Fomento de San Sebastián al margen de cualquier negociación.

Fomento de San Sebastián, a través de su Film Commission, queda exenta de toda responsabilidad frente a reclamaciones o desavenencias entre productora o rodaje y propietario/a o responsable del inmueble.

Con el fin de confirmar las características de las localizaciones ofrecidas, autorizo a Fomento de San Sebastián a verificar in situ la veracidad de la oferta.

Mediante la presente, certifico la veracidad de los datos anteriormente expuestos y solicito sea tenida en cuenta mi solicitud para participar en la guía de localizaciones interiores de la Donostia San Sebastián Film Commission.

Formulario honetako datuek Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko 15/1999 Lege Organikoaren arabera tratamendu automatizatua izango dute. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezeztatzeko eta haien aurka egiteko eskubidea erabili ahal izango da aurretiaz azaldutako helbidean ohiko postaz eskatuta. / Los datos de este formulario serán objeto de tratamiento automatizado según la LOPD 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. Podrán ejercitarse los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición por correo convencional a la dirección expuesta con anterioridad.

Laguntzaileak / Colabora:



Finantzaileak / Financia:



Antolatzaileak / Organiza:

